



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS  
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION  
ÜBER DIE ANNAHME DES HAUSHALTSPLANS 2021 – CT/CA-043/2020DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

gestützt auf die Finanzregelung vom 22. September 2019 für das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (Ref. CT/CA-028/2019),

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Es obliegt dem Verwaltungsrat, den Haushaltsplan des Zentrums auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Entwurfs anzunehmen –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

**Artikel 1**

Der im Anhang zu diesem Beschluss enthaltene Haushaltsplan 2021 des Übersetzungszentrums wird hiermit angenommen.

**Artikel 2**

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 22. Oktober 2020

Für den Verwaltungsrat

  
Rytis Martikonis

Vorsitzender

Anhang: Haushaltsplan 2021



# HAUSHALTSPLAN 2021

CT/CA-043/2020DE

## INHALTSVERZEICHNIS

- I. EINFÜHRUNG
  - A. ALLGEMEINE EINLEITUNG
  - B. EINNAHMEN
  - C. AUSGABEN
  - D. TÄTIGKEITEN
- II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG
- III. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – DETAILDARSTELLUNG
- ANHANG 1 – STELLENPLAN

## I. EINFÜHRUNG

### A. ALLGEMEINE EINLEITUNG

Der Haushaltsplan 2021 umfasst:

- A. diese allgemeine Einleitung;
- B. gemäß Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates, insbesondere die Einnahmen des Zentrums aus den Zahlungen der Einrichtungen, für die es tätig ist, sowie aus den Zahlungen der Organe und Einrichtungen für vom Zentrum aufgrund einer vertraglichen Zusammenarbeit erbrachte Leistungen, einschließlich der Tätigkeiten interinstitutioneller Art;
- C. die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Titel und
- D. die Aufschlüsselung der Ausgaben des Zentrums nach Tätigkeiten. Dieser Teil verdeutlicht die Verbindung zwischen dem Haushaltsplan 2021 und dem Arbeitsprogramm 2021: Es werden die Mittel aufgeführt, die zum Erreichen der strategischen Ziele des Zentrums den einzelnen Tätigkeiten zugewiesen wurden. Ferner wird die übliche Struktur des Haushaltsplans dargestellt.

Der Haushaltsplan 2021 gibt den Haushaltsvoranschlag der Einnahmen und Ausgaben wieder, wie er im Programmplanungsdokument 2021-2023 (Ref. CT/CA-002/2020/01) enthalten ist. Er wurde gemäß den Artikeln 35 bis 37 der Finanzregelung des Übersetzungszentrums erstellt. Für die Aufstellung des Haushaltsplans 2021 führte das Zentrum eine Analyse seiner Ausgabenschätzungen sowie der Voranschläge der Kunden durch.

Der Haushaltsplan für 2021 wurde auf der Grundlage der 2021 geltenden Preise erstellt, die in der Tabelle weiter unten aufgeführt sind. Alle in diesem Dokument enthaltenen Beträge sind in Euro ausgewiesen.

Preise 2021:

Erbrachte Dienstleistung	Standard (EUR)	Mit längerer Frist (EUR)	Dringend (EUR)	Sehr dringend (EUR)
Übersetzung (Preis pro Seite)	96,00	91,20	120,00	172,80
Änderung (Preis pro Seite)	172,00	163,40	215,00	
Revision (Preis pro Seite)	60,00	57,00	75,00	
Redaktionelle Bearbeitung (Preis pro Seite)	39,00	37,05	43,90	
Transkription (Preis pro Minute)	8,50	6,50	10,50	
Marken (Preis pro Seite)		39,05 EUR bei 284 686 Seiten		
Automatische Transkription (Preis pro Minute)		2,00 EUR		
Paste 'n' Go (Preis pro Seite)		91,20 EUR		
Automatische Übersetzung (Preis pro Seite)		0,30 EUR		

Gemeinschaftsgeschmacksmuster (Preis pro Begriff)	4,00 EUR
Begriffslisten (Preis pro Begriff)	4,00 EUR
Revision von Begriffslisten (Preis pro Begriff)	2,50 EUR
Terminologearbeiten (Preis pro Manntag)	900 EUR
Sprachliche Beratung (Preis pro Manntag)	900 EUR
Untertitelung (Preis pro Minute)	41,00 EUR

#### Preisauflagen 2021:

Dokumentenart	EUR
Komplexes Format (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	15,00
PDF-Format und Papierdokumente (Aufschlag pro Seite des Ausgangsdokuments)	12,00
Vertrauliche Dokumente (d. h. als Verschlussachen eingestufte / sensible, nicht als Verschlussachen eingestufte Dokumente (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	20,00
Nicht-EU-Sprache (Aufschlag pro Seite und Zielsprache)	10,00
Upload von Website-Dokumenten (Aufschlag pro Zielsprache (mehrere Dateien) oder pro Auftrag (einzelne Datei))	10,00

## B. EINNAHMEN

Die geschätzten Gesamteinnahmen für 2021 belaufen sich auf 46,8 Mio. EUR, wobei 45,5 Mio. EUR in den Titeln 1 bis 4 enthalten sind. Die geschätzten Einnahmen verteilen sich wie folgt:

Titel	Einnahmen (EUR)
1. Agenturen und Einrichtungen	44 228 100
3. Interinstitutionelle Zusammenarbeit (EU-Organen und -Einrichtungen)	629 900
4. Sonstige Einnahmen	642 150
5. Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr und Übertragungen aus Rückstellungen aus vorangegangenen Haushaltsjahren	1 309 150

Die geschätzten Einnahmen des Zentrums basieren auf den Vorausschätzungen seiner Kunden, wobei die vom Zentrum kalkulierten möglichen Auswirkungen von Einsparungen für jeden Kunden berücksichtigt wurden. Es ist daher zu betonen, dass die Einnahmenvorausschätzung je nach tatsächlichem Bedarf und den tatsächlich verfügbaren Haushaltsmitteln der Kunden Änderungen unterliegen kann. Auf der Grundlage der Vorausschätzungen der Kunden werden für 2021 unter Titel 1 Einnahmen in Höhe von 44,2 Mio. EUR geschätzt, im Vergleich zu 41,5 Mio. EUR im Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 (6,5%). Die geschätzten Einnahmen für 2021 sind um 8,3 Mio. EUR

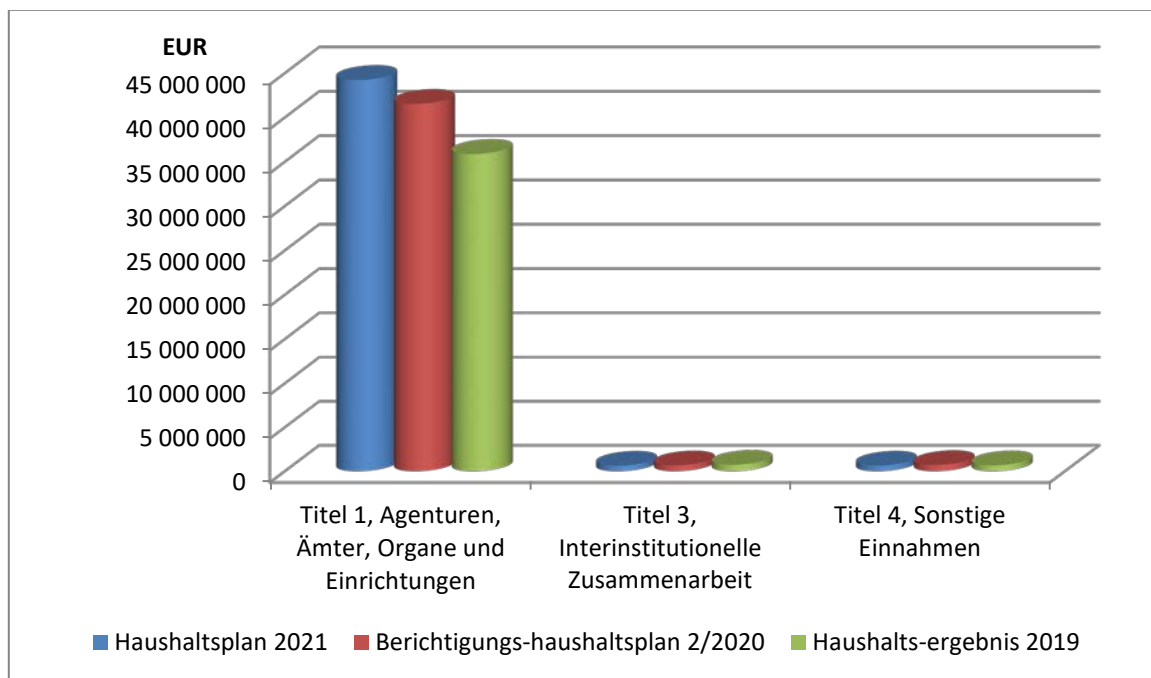
(23,2 %) höher als die tatsächlichen Einnahmen von den Kunden im Jahr 2019, die sich auf 35,9 Mio. EUR belaufen.

Der größte Kunde des Zentrums, das EUIPO (Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum), hat im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 für 2021 einen Rückgang der Einnahmen von 1,2 Mio. EUR (-9,7 %) aus der Übersetzung von Unionsmarken (Posten 1006) veranschlagt. Die geschätzten Einnahmen für 2021 sind um 2,2 Mio. EUR (-16,2 %) niedriger als die tatsächlichen Einnahmen aus der Übersetzung von Unionsmarken im Jahr 2019. Darüber hinaus wurden die geschätzten Einnahmen des EUIPO für andere Dienstleistungen um 1,3 % erhöht, nämlich von 4,1 Mio. EUR im Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 auf 4,2 Mio. EUR im Jahr 2021 (Posten 1005), was um 21,4 % (0,7 Mio. EUR) höher ist als die Einnahmen für andere Dienstleistungen im Jahr 2019. Die gesamten Voranschläge des EUIPO für 2021 sind um 8,5 % (1,4 Mio. EUR) niedriger als die Gesamteinnahmen vom EUIPO im Jahr 2019.

Weitere wesentliche Änderungen gegenüber dem Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 sind die von der EMA („Europäische Arzneimittel-Agentur“) vorgenommenen Kürzungen der Vorausschätzungen um 9,7 % (-320 100 EUR), der EU-OSHA („Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz“) um 17,9 % (-141 500 EUR), des ECDC („Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten“) um 44,7 % (-218 900 EUR), der Chafea („Exekutivagentur für Verbraucher, Gesundheit, Landwirtschaft und Lebensmittel“) um 34,8 % (-359 200 EUR), des EASO („Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen“) um 11,7 % (-367 900 EUR), der Europäischen Bürgerbeauftragten um 70 % (-237 800 EUR). Gegenüber dem Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 haben folgende Agenturen ihre Vorausschätzungen erhöht: Eurojust („Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen“) um 152,7 % (739 400 EUR), ERA („Eisenbahnagentur der Europäischen Union“) um 236,4 % (568 100 EUR), Frontex („Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache“) um 161,3 % (1,6 Mio. EUR), ECHA („Europäische Chemikalienagentur“) um 39,7 % (514 400 EUR), REA („Exekutivagentur für die Forschung“) um 1,2 Mio. EUR, ACER („Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden“) um 72 % (201 600 EUR), EBA („Europäische Bankenaufsichtsbehörde“) um 51,6 % (369 700 Mio. EUR), SRB („Ausschuss für die einheitliche Abwicklung“) um 83,7 % (682 400 EUR) und der Rat der Europäischen Union um 114,9 % (169 400 EUR) erhöht. Darüber hinaus sieht die ELA („Europäische Arbeitsbehörde“) als neuer Kunde im Haushalt 2021 einen Betrag von 1,9 Mio. EUR vor. Detailliertere Informationen zu den Voranschlägen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind dem Abschnitt D „Tätigkeiten“ und Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

Die Einnahmen in Titel 3 entsprechen den Einnahmen des Zentrums für seine federführende Verwaltungstätigkeit für die Datenbank IATE (InterActive Terminology for Europe). Die Ausgaben des Zentrums für IATE werden in den Ausgaben (Kapitel 31) ausgewiesen.

Abbildung 1. Einnahmen nach Titel und Jahr: 2019-2021 (Titel 1, 3 und 4)



Neben den Einnahmen von den Kunden sowie aus der interinstitutionellen Zusammenarbeit veranschlagt das Zentrum zusätzliche Einnahmen in Titel 4, hauptsächlich aus Bankzinsen, der Untervermietung eines Teils seiner angemieteten Büroräume an die Kommission (Exekutivagentur für Verbraucher, Gesundheit, Landwirtschaft und Lebensmittel, Chafea), Einnahmen aus dem Hosting von Datenzentrumdienstleistungen für die ERA (Europäische Eisenbahngesellschaft) und aus einem finanziellen Beitrag der luxemburgischen Regierung zu den Mietkosten des Zentrums. Die Vorausschätzungen für diese Einnahmen für 2021 belaufen sich auf 642 150 EUR und liegen somit um 9,6 % unter dem Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 und um 4,0 % unter dem Haushaltsergebnis 2019.

Um den Haushaltsplan 2021 auszugleichen, hat das Zentrum von der „Rückstellung für Preisstabilität“ 1 241 650 EUR auf die Einnahmen übertragen, wodurch für die Rückstellung Ende 2021 ein geschätzter Betrag von 1 199 200 EUR verbleibt. Außerdem hat das Zentrum von der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ 67 500 EUR auf die Einnahmen übertragen. Dieser Betrag entspricht den geschätzten Ausgaben für die Entwicklung des Programms eCdT, die im Kapitel 32 der Ausgaben ausgewiesen werden.

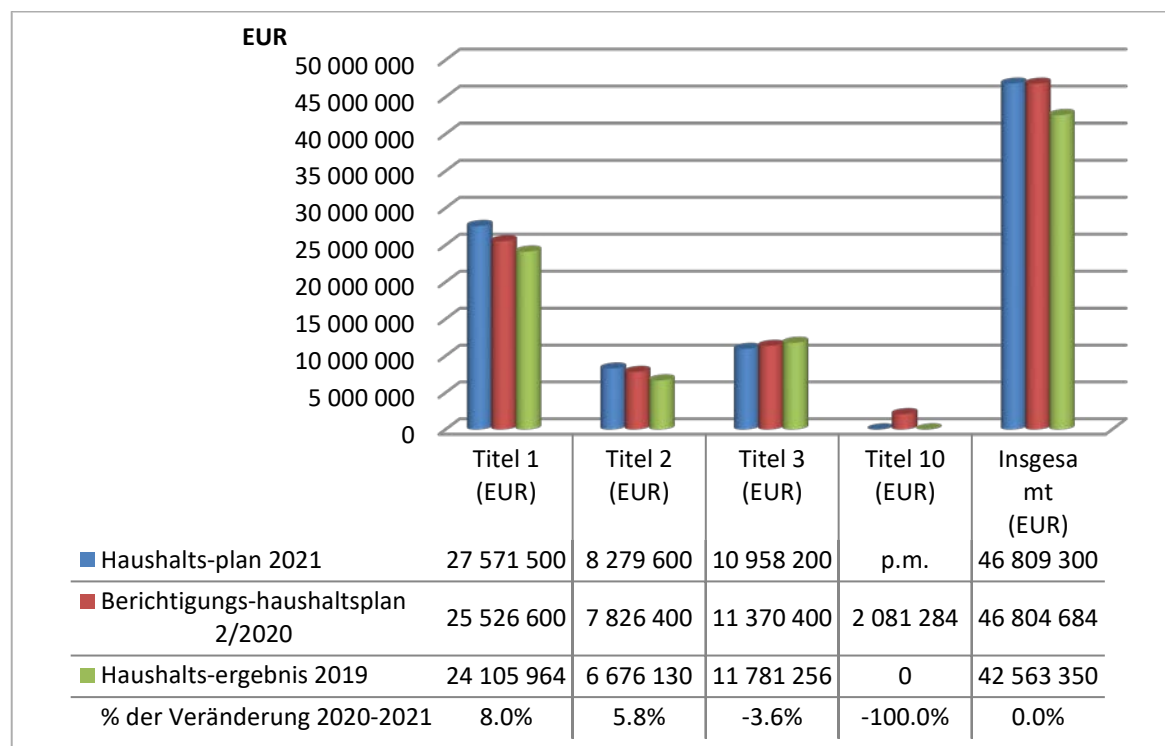
### C. AUSGABEN

Die veranschlagten Ausgaben des Zentrums für 2021 belaufen sich auf 46,8 Mio. EUR. In den Titeln 1-3 wurden die für 2021 veranschlagten Mittel im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 um 4,7 % erhöht; sie sind um 10,0 % höher als das Haushaltsergebnis von 2019. Diese Erhöhung von 2019 auf 2021 ist durch die veranschlagten Gehaltsanpassungen in den Jahren 2020 und 2021 sowie durch weitere Ausgaben bedingt, die ebenfalls einer Indexierung unterliegen und 2021 wahrscheinlich zu höheren Ausgaben führen werden. Diese Erhöhung in Titel 1 und Titel 2 wird jedoch teilweise durch die signifikante Kürzung von Titel 3 ausgeglichen, die durch die Verringerung des Volumens der an externe Sprachdienstleister ausgelagerten Übersetzungen bedingt ist. Die veranschlagten Ausgaben verteilen sich wie folgt:

Titel	Ausgaben (EUR)
1. Personal	27 571 500
2. Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	8 279 600
3. Operationelle Ausgaben	10 958 200
10. Rückstellungen	p.m. —

Angesichts der allgemeinen Erhöhung bei den Personalkosten, sonstigen indexgebundenen Kosten und IT-Kosten, einschließlich der Kosten für den Transformationsplan hat das Zentrum mehrere Maßnahmen ergriffen, um seine Haushaltsausgaben zu reduzieren. Die wichtigste Maßnahme in diesem Zusammenhang war die signifikante Kürzung der Ausgaben in den meisten Haushaltsposten auf einen Wert, der nur den erwarteten Bedarf abdeckt. Dies bedeutet, dass das Zentrum seine Marge bei allen wichtigen Haushaltslinien auf ein Minimum zurückgeführt hat, wodurch es in seiner Flexibilität beträchtlich eingeschränkt ist. Höhere Gehaltsindexierungen, Preiserhöhungen für die Dienstleistungen der Kommission, IT-Investitionen infolge des Transformationsplans oder gegenüber der Vorausschätzung höhere Kosten für die Auslagerung von Übersetzungen könnten es daher erforderlich machen, die Prioritäten im Haushaltsplan des Zentrums neu festzulegen, um weitere Erhöhungen zu vermeiden. All dies bedeutet, dass das Zentrum mit weniger Ressourcen mehr leisten, die verfügbare Übersetzungstechnologie verstärkt nutzen und ein besseres Gleichgewicht zwischen der Auslagerung und den internen Kapazitäten erzielen muss. Bei der Auswahl der entsprechenden Maßnahmen wurde darauf geachtet, die Auswirkungen auf die Kunden möglichst gering zu halten. Die nachstehende Abbildung bietet einen Überblick über die Ausgaben, aufgeschlüsselt nach Titeln, einschließlich eines Vergleichs mit dem Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 und dem Haushaltsergebnis 2019.

Abbildung 2. Ausgaben nach Titel und Jahr: 2019-2021 (Titel 1, 2, 3 und 10)\*



\*Titel 1: „Personal“; Titel 2: „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“; Titel 3: „Operationelle Ausgaben“ und Titel 10: „Rückstellungen“. Die Mittel für Titel 10 in den Jahren 2020 und 2021 wurden „pro memoria“ (p.m.) angegeben, in der Abbildung erscheint jedoch „0“ im Jahr 2019.

## Titel 1: PERSONAL

Die Mittel für Titel 1 im Jahr 2021 umfassen 27,6 Mio. EUR und liegen damit um 8,0 % über dem Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 (Erhöhung um 2 Mio. EUR). Im Haushaltsplan des Zentrums sind mögliche jährliche Gehaltsanpassungen in Höhe von schätzungsweise 0,8 % pro Jahr sowie zweijährliche Erhöhungen der Dienstaltersstufen und Beförderungen berücksichtigt. Der Haushaltsplan basiert auf einem Stellenplan mit 193 Stellen, der dem Stellenplan entspricht, den die Haushaltsbehörde für das Jahr 2020 genehmigte. Der Haushaltsplan berücksichtigt auch Faktoren wie die Fluktuationsrate und die Arbeitszeitregelungen für das Personal. Sämtliche weiter oben aufgeführte Parameter führen zu einer Erhöhung von 7,0 % (1,3 Mio. EUR) in Artikel 110, „Personal im aktiven Dienst“, und die Mittel für Vertragsbedienstete (Posten 1115) wurden im Haushaltsplan 2021 im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 um 26,9 % (343 100 EUR) erhöht.

## Titel 2: GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

Die Mittel für Titel 2 „Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“ belaufen sich 2021 auf 8,3 Mio. EUR. Sie wurden im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 um 5,8 % erhöht. Diese Erhöhung ist hauptsächlich auf den Abschluss der Mehrheit der sich aus den Empfehlungen der „Studie über das Übersetzungszentrum als der Sprachdienstleister für die Agenturen und Einrichtungen der EU“ ergebenden Projekte und dem Ende des Programms 2019-2020 mit dem EUIPO zurückzuführen.

Das Zentrum erhält einen finanziellen Beitrag der luxemburgischen Regierung zu den Mietkosten. Dieser Zuschuss wird als Einnahmen ausgewiesen und wirkt sich nicht auf die Ausgaben in Titel 2 aus. Dabei ist auch zu betonen, dass die Ausgaben in Titel 2 auch die Ausgaben für das Hosting eines Datenzentrums für die ERA (Europäische Eisenbahnagentur) und für an Chafea untervermieteten Büroraum umfassen. Gemäß dem Grundsatz der Gesamtdeckung werden die Einnahmen von ERA und Chafea als Einnahmen verbucht und nicht mit den Ausgaben verrechnet.

## Titel 3: OPERATIONELLE AUSGABEN

Die Haushaltsmittel für Titel 3 „Operationelle Ausgaben“ decken die Auslagerung von Übersetzungsdienstleistungen, technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen, die interinstitutionelle Zusammenarbeit und das e-CdT-Programm. Sie liegen 2021 bei 11,0 Mio. EUR und wurden im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 um 3,6 % reduziert. Sie sind um 0,8 Mio. EUR niedriger als das Haushaltsergebnis 2019.

Die Mittel für externe Übersetzungsdienstleistungen machen 2021 mit 92,7 % den Großteil der Mittel unter diesem Titel aus. Die tatsächlichen Kosten für diese Dienstleistungen hängen von mehreren Faktoren ab, wie etwa Änderungen im Ranking der Auftragnehmer im Rahmen der bestehenden Rahmenverträge und den in künftigen Rahmenverträgen vereinbarten Preisen, die wiederum von wirtschaftlichen Entwicklungen in den Mitgliedstaaten abhängig sind. Die Mittel für 2021 belaufen sich auf 10,2 Mio. EUR und entsprechen sowohl den prognostizierten Volumina als auch der Erwartung des Zentrums, dass sich die Investitionen in Übersetzungstechnologien positiv auf die Ausgaben für externe Übersetzungsdienstleistungen auswirken werden. Selbstverständlich werden die tatsächlichen Ausgaben in erheblichem Maße vom tatsächlichen Bedarf der Kunden und den tatsächlichen Auswirkungen der Übersetzungstechnologien abhängen.

Kapitel 31 enthält die Ausgaben des Zentrums für die Verwaltung der IATE-Datenbank sowie den Beitrag des Zentrums zu anderen interinstitutionellen, von der Kommission verwalteten Tools. Die Kosten für diese Tools werden in jährlichen Finanzvereinbarungen zwischen den Parteien geregelt, die



im Rahmen des Exekutivausschusses für Übersetzen des Interinstitutionellen Ausschusses für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) agieren.

Kapitel 32 umfasst Ausgaben für die Entwicklung des Programms eCdT, die sich 2021 auf 67 500 EUR belaufen. Sie wurden im Vergleich zum Berichtigungshaushaltsplan 2/2020 um 64,2 % reduziert. Die Ausgaben werden von Übertragungen aus dem Einnahmenposten 5010, „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“, abgedeckt.

#### D. TÄTIGKEITEN

Die Tätigkeiten des Zentrums werden im Haushaltsplan 2021 unter drei Tätigkeitsbereichen definiert, wie im Programmplanungsdokument 2021-2023 des Zentrums aufgeführt: 1) Operative Kerntätigkeiten; 2) Unterstützende Tätigkeiten sowie 3) Management- und Überwachungstätigkeiten.

Die personellen und finanziellen Ressourcen für 2021 wurden den drei Tätigkeitsbereichen zugewiesen, wie in der nachstehenden Tabelle dargestellt. Die in den Titeln 1, 2 und 3 aufgeführten Finanzmittel werden entweder direkt oder indirekt den verschiedenen Dienststellen des Zentrums zugewiesen. Die indirekten Kosten werden den Tätigkeiten des Zentrums und folglich seinen Dienststellen durch die Mechanismen der tätigkeitsbezogenen Haushaltsplanung (ABB) zugewiesen. Einzelheiten sind dem Programmplanungsdokument 2021-2023 des Zentrums (Ref. CT/CA-002/2020/-01) zu entnehmen.

	% der personellen Ressourcen (Personal)	% der finanziellen Ressourcen	Finanzielle Ressourcen
<b>Operative Kerntätigkeiten</b>	<b>63,5 %</b>	<b>74,6 %</b>	<b>34 942 720</b>
<i>Übersetzung</i>	11,0 %	20,5%	9 612 318
<i>Überprüfung</i>	0,1 %	0,0%	5 089
<i>Änderung</i>	2,1 %	1,8 %	846 737
<i>Redaktionelle Bearbeitung</i>	0,1 %	0,0%	13 940
<i>Untertitelung</i>	1,0 %	0,0 %	6 598
<i>Terminologische Recherche</i>	1,7 %	0,3 %	124 657
<i>Interne Validierung</i>	35,3 %	20,7 %	9 676 972
<i>Bearbeitung von Kundenaufträgen</i>	1,5 %	1,1 %	500 424
<i>Technische Vorbearbeitung und     Vormatierung (TECH+CAT)</i>	3,1 %	2,1 %	993 489
<i>Fremdvergabe-Management</i>	1,4 %	1,0 %	456 269
<i>Sprachliche Vorbearbeitung –     Referenzdokumente (Dokumentensuche)</i>	0,3 %	0,2 %	103 029
<i>Nachbearbeitung (CAT+TECH)</i>	1,5 %	1,1 %	493 065
<i>Management von Übersetzungsspeichern     und maschineller Übersetzung</i>	0,3 %	0,2 %	103 029
<i>Terminologie</i>	0,9 %	0,6 %	294 367
<i>UM-Arbeitsablauf</i>	1,5 %	1,0 %	485 706
<i>Neueinstufung</i>	0,6 %	0,4 %	183 980
<i>IATE</i>	0,9 %	1,9 %	883 102
<i>Externe Übersetzungsdienstleistungen</i>		21,7 %	10 160 000
<b>Unterstützende Tätigkeiten</b>	<b>25,5 %</b>	<b>18,9 %</b>	<b>8 838 967</b>
<b>Management- und Überwachungstätigkeiten</b>	<b>11,1 %</b>	<b>6,5 %</b>	<b>3 027 613</b>
<b>Mittelausstattung Titel 10: „Rückstellungen“, keiner Tätigkeit zugewiesen</b>	<b>0%</b>	<b>0%</b>	<b>0</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>46 809 300</b>

## Beschreibung der Untertätigkeit

<b>Tätigkeiten</b>	<b>Bezeichnung</b>
<b>Übersetzung</b>	Übersetzung von Dokumenten und UM. Bei dieser Tätigkeit werden nur die Kosten für interne Übersetzungen berücksichtigt, da die Übersetzung intern erfolgt.
<b>Überprüfung</b>	Interne Übersetzer führen diese Tätigkeit durch, die darin besteht, die übersetzte Fassung mit dem Originaldokument zu vergleichen.
<b>Änderung</b>	Interne Übersetzer führen diese Tätigkeit durch, die darin besteht, übersetzte Dokumente auf der Grundlage einer neuen Fassung des vorherigen Textes zu ändern.
<b>Redaktionelle Bearbeitung</b>	Die redaktionelle Bearbeitung besteht in der Überprüfung der Fassung eines Dokuments in derselben Sprache.
<b>Untertitelung</b>	Diese Tätigkeit besteht in der Untertitelung von Videomaterial.
<b>Terminologische Recherche</b>	Diese technische Tätigkeit wird von den Übersetzungsteams durchgeführt und besteht in der Suche nach Terminologie (mit Referenzen, Kontext, Definition usw.).
<b>Interne Validierung</b>	Bewertung der von externen Dienstleistern angefertigten Übersetzungen.
<b>Bearbeitung von Kundenaufträgen</b>	Analyse der Kundenaufträge und Bestimmung der Merkmale des Produkts (Format, Bereich usw.).
<b>Technische Vorbearbeitung und Vorformatierung (TECH+CAT)</b>	Vorformatierung ist die Vorbereitung von zu übersetzenden Dateien, damit sie von CAT-Tools korrekt verarbeitet werden. Bei der Vorbearbeitung handelt es sich um eine Reihe von Aufgaben mit dem Ziel, repetitives Material zu ermitteln und die Wiederverwendung der Übersetzungsspeicher des Zentrums zu erleichtern.
<b>Fremdvergabe-Management</b>	Auswahl externer Dienstleister, Erstellung und Verwaltung ihrer Verträge.
<b>Sprachliche Vorbearbeitung – Referenzdokumente (Dokumentensuche) REF</b>	Verarbeitung von Dokumenten aus sprachlicher Sicht, um die korrekten Referenzdokumente zu finden und die richtigen Parameter für die weitere Bearbeitung festzulegen.
<b>Nachbearbeitung (CAT+TECH)</b>	<b>Nachträgliche Formatierung</b> beinhaltet die Kontrollen und Korrekturen, die an den übersetzten Dateien vorgenommen werden, sodass sie das Layout der Originaldatei wiedergeben.
<b>Management von Übersetzungsspeichern und maschineller Übersetzung</b>	Organisation und Aktualisierung des Inhalts der Übersetzungsspeicher und des maschinellen Übersetzungskorpus.
<b>Terminologie</b>	Analyse von Kundenaufträgen und Organisation der terminologischen Recherchen.
<b>UM-Arbeitsablauf</b>	Analyse von Kundenaufträgen und Organisation der Übersetzung von UM.
<b>Neueinstufung</b>	Anpassung der Reihenfolge in der Liste der externen Dienstleister auf der Grundlage ihrer Qualitätsbewertung.
<b>IATE</b>	Verwaltung der IATE-Datenbank
<b>Externe Übersetzungsdienstleistungen</b>	Ausgaben für die von externen Dienstleistern erbrachten Sprachendienstleistungen.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Gesamtzahl der Seiten, Begriffe und die veranschlagten Einnahmen für 2021 im Vergleich zum Haushaltsplan 2020. Die Tabelle zeigt die von den Kunden bereitgestellten Vorausschätzungen, bei denen die vom Zentrum für jeden Kunden kalkulierten möglichen Auswirkungen von Einsparungen aufgrund der Preisstruktur für die Übersetzung von Dokumenten berücksichtigt wurden. Detailliertere Informationen zu den Voranschlägen der Kunden und den Übersetzungsvolumina sind Teil III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“ zu entnehmen.

	Haushalts- plan 2021	Berichtigungshaushalts plan 2/2020	Vergleich
Vorausgeschätzte Gesamtzahl der übersetzten Seiten (Unionsmarken)	284 686	305 289	-6,7 %
Vorausgeschätzte Gesamtzahl der Seiten (Dokumente)	322 443	277 791	16,1 %
<i>Veranschlagte Seiten – insgesamt</i>	<i>607 129</i>	<i>583 080</i>	<i>4,1 %</i>
Gesamtzahl der veranschlagten Begriffslisten	60 540	82 183	-26,3 %
Für Übersetzungen, Terminologie und Begriffslisten veranschlagte Gesamteinnahmen	44 228 100	41 536 000	6,5 %

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2021	Berichtigungshaushaltsplan 2/2020	Haushaltsergebnis 2019
	<b>EINNAHMEN</b>			
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	44 228 100	41 536 000	35 885 220
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	0
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	629 900	664 600	733 669
4	SONSTIGE EINNAHMEN	642 150	710 000	669 227
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	1 309 150	3 894 084	
	Rückstellung für Preisstabilität			
	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	1 241 650 67 500	3 705 784 188 300	
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	p.m.	0
	<b>INSGESAMT</b>	<b>46 809 300</b>	<b>46 804 684</b>	<b>37 288 116</b>
	<b>AUSGABEN</b>			
1	PERSONAL	27 571 500	25 526 600	24 105 964
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	8 279 600	7 826 400	6 676 130
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	10 958 200	11 370 400	11 781 256
10	RÜCKSTELLUNGEN	p.m. —	2 081 284	0
	<b>INSGESAMT</b>	<b>46 809 300</b>	<b>46 804 684</b>	<b>42 563 350</b>

III: EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN 2021 – DETAILDARSTELLUNG

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
<b>EINNAHMEN</b>					
1000	Europäische Umweltagentur (EUA)	193 300	237 700	273 645	1 860 Seiten
1001	Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	62 400	153 700	96 946	650 Seiten
1002	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EMCDDA)	384 100	376 100	295 624	4 002 Seiten
1003	Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	2 973 900	3 294 000	2 599 656	Dokumente: 29 077 Seiten; Begriffslisten: 198 Begriffe
1004	Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	647 100	788 600	607 774	6 678 Seiten
1005	Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO)	4 194 900	4 140 200	3 454 020	Dokumente: 38 666 Seiten; Begriffslisten: 52 231 Begriffe; Gemeinschaftsgeschmacksmuster: 8 000 Begriffe
1006	EUIPO Marken	11 116 400	12 316 400	13 272 441	284 686 Seiten
1007	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	38 700	38 700	25 381	403 Seiten
1008	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol)	50 700	49 600	52 051	528 Seiten
1009	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	486 100	391 900	398 043	5 064 Seiten
<b>100</b>	Artikel 100	20 147 600	21 786 900	21 075 581	
1010	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	110 900	137 400	77 632	Dokumente: 1 012 Seiten. Begriffslisten: 184 Begriffe
1012	Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	1 299 400	1 201 300	976 431	13 172 Seiten
1014	Europäische Investitionsbank (EIB)	p.m.	2 700	0	
1015	Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	225 700	191 200	227 329	2 080 Seiten
1016	Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust)	1 223 600	484 200	10 878	12 528 Seiten
1017	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	71 300	140 900	102 898	731 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1018	Europäische Agentur für Flugsicherheit (EASA)	32 300	43 400	39 182	336 Seiten
1019	Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA)	808 400	240 300	602 725	8 421 Seiten
<b>101</b>	Artikel 101	3 771 600	2 441 400	2 037 074	
1020	Agentur der Europäischen Union für Netz- und Informationssicherheit (ENISA)	71 000	51 100	6 687	732 Seiten
1021	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	271 200	490 100	299 197	2 631 Seiten
1022	Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex)	2 511 300	961 200	1 023 573	25 508 Seiten
1023	Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA)	747 400	765 900	681 977	6 770 Seiten
1024	Exekutivagentur für kleine und mittlere Unternehmen (EASME)	15 900	15 600	1 923	166 Seiten
1025	Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (CEPOL)	18 700	26 300	26 956	195 Seiten
1026	Exekutivagentur für Verbraucher, Gesundheit, Landwirtschaft und Lebensmittel (Chafea)	672 300	1 031 500	471 594	6 142 Seiten
1027	Agentur für das Europäische GNSS (GSA)	22 100	10 800	4 002	228 Seiten
1028	Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	4 700	24 100	16 402	49 Seiten
1029	Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	1 809 800	1 295 400	1 199 510	17 847 Seiten
<b>102</b>	Artikel 102	6 144 400	4 672 000	3 731 818	
1030	Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA)	204 500	276 900	192 951	2 095 Seiten
1031	Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E JU)	54 500	53 400	5 060	568 Seiten
1032	Satellitenzentrum der Europäischen Union (SatCen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Exekutivagentur für Innovation und Netze (INEA)	72 000	52 300	16 723	602 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1034	Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	54 700	18 100	13 739	Dokumente: 638 Seiten; Begriffslisten: 440 Begriffe
1035	Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	14 600	48 000	31 013	151 Seiten
1036	Exekutivagentur für die Forschung (REA)	1 209 000	55 800	3 273	7 684 Seiten
1037	Gemeinsames Unternehmen Clean Sky 2 (Clean Sky 2 JU)	4 200	1 900	7 411	30 Seiten
1038	Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	65 700	144 100	364 372	732 Seiten
1039	Gemeinsames Unternehmen SESAR (SJU)	19 900	30 800	2 484	207 Seiten
<b>103</b>	Artikel 103	1 699 100	681 300	637 025	
1041	Gemeinsames Unternehmen zur Umsetzung einer gemeinsamen Technologieinitiative für eingebettete IKT-Systeme (Artemis)	—	—	0	
1042	Gemeinsames Unternehmen „Initiative Innovative Arzneimittel 2“ (IMI 2 JU)	5 000	29 800	499	Dokumente: 48 Seiten; Begriffslisten: 96 Begriffe
1043	Gemeinsames Unternehmen „Brennstoffzellen und Wasserstoff 2“ (FCH 2 JU)	2 200	10 500	0	23 Seiten
1044	Gemeinsames Unternehmen ENIAC (Europäischer Beirat für die Nanoelektronik-Initiative) (ENIAC JU)	—	—	0	
1045	Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen (EASO)	2 775 900	3 143 800	2 804 048	15 292 Seiten
1046	Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER)	481 500	279 900	158 761	5 274 Seiten
1047	Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA)	586 700	527 200	280 011	6 433 Seiten
1048	Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA)	1 086 200	716 500	611 464	11 203 Seiten
1049	Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA)	122 700	153 600	91 248	1 265 Seiten
<b>104</b>	Artikel 104	5 060 200	4 861 300	3 946 030	



Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1050	Büro des Gremiums Europäischer Regulierungsstellen für elektronische Kommunikation (Büro des GEREK)	113 200	29 100	23 992	1 340 Seiten
1051	Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-LISA)	733 600	789 500	581 100	Dokumente: 7 868 Seiten; Begriffslisten: 391 Begriffe
1052	Gemeinsames Unternehmen „Elektroniksysteme und -komponenten für eine Führungsrolle Europas“ (ECSEL JU)	4 700	4 500	0	48 Seiten
1053	Operationszentrum für den Kampf gegen den Drogenhandel im Atlantik (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Ausschuss für die einheitliche Abwicklung (SRB)	1 497 800	815 400	964 401	9 879 Seiten
1055	Europäische Schulen	62 900	4 500	4 120	649 Seiten
1056	Gemeinsames Unternehmen „Biobasierte Industriezweige“ (GUBBI)	p.m.	p.m.	1 380	
1057	Gemeinsames Unternehmen „Shift2Rail“ (S2R JU)	p.m.	500	3 128	
1058	Gemeinsamer Ausschuss der Europäischen Aufsichtsbehörden (ESAs-JC)	p.m.	p.m.	0	
1059	Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (EuroHPC)	500	500	0	5 Seiten
<b>105</b>	<b>Artikel 105</b>	<b>2 412 700</b>	<b>1 644 000</b>	<b>1 578 121</b>	
1060	Europäische Arbeitsbehörde (ELA)	1 886 500	1 700	0	19 456 Seiten
<b>106</b>	<b>Artikel 106</b>	<b>1 886 500</b>	<b>1 700</b>	<b>0</b>	
1 099	Einnahmen durch Neukunden	182 400	p.m.	235 548	2 000 Seiten
<b>109</b>	<b>Artikel 109</b>	<b>182 400</b>	<b>p.m.</b>	<b>235 548</b>	
<b>10</b>	<b>ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER UND EINRICHTUNGEN</b>	<b>41 304 500</b>	<b>36 088 600</b>	<b>33 241 197</b>	
1100	Europäische Kommission	1 190 100	3 646 900	1 064 924	Dokumente: 12 906 Seiten. Das Volumen der Dokumente umfasst die geschätzten Volumina für die GD Justiz und Verbraucher und die GD Beschäftigung, Soziales und Integration sowie die GD GROW (Generaldirektion Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU).

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1101	Europäisches Parlament	p.m.	p.m.	0	
1102	Rat der Europäischen Union	316 800	147 400	161 590	3 885 Seiten
1103	Europäischer Rechnungshof	13 300	14 800	5 021	130 Seiten
1104	Europäischer Ausschuss der Regionen	p.m.	5 800	17 340	
1105	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	p.m.	3 000	42 020	
1106	Gerichtshof der Europäischen Union	p.m.	1 800	19 845	
1107	Europäische Zentralbank	58 800	84 900	35 594	523 Seiten
1108	Europäischer Bürgerbeauftragter	102 000	339 800	268 357	1 063 Seiten
1109	Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB)	1 242 600	1 203 000	1 029 336	12 816 Seiten
<b>110</b>	<b>Artikel 110</b>	<b>2 923 600</b>	<b>5 447 400</b>	<b>2 644 024</b>	
<b>11</b>	<b>ZAHLUNGEN DER ORGANE</b>	<b>2 923 600</b>	<b>5 447 400</b>	<b>2 644 024</b>	
<b>1</b>	<b>ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN</b>	<b>44 228 100</b>	<b>41 536 000</b>	<b>35 885 220</b>	<b>Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.</b>
2000	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	
<b>200</b>	Zuschuss der Kommission	p.m.	p.m.	0	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe c der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
<b>20</b>	<b>ZUSCHUSS DER KOMMISSION</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>2</b>	<b>ZUSCHUSS DER KOMMISSION</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
3001	Teilnahme am Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Verwaltung interinstitutioneller Projekte	629 900	664 600	733 669	Unter diesem Posten werden Einnahmen aufgrund der Tätigkeiten des Zentrums im Zusammenhang mit der Verwaltung von interinstitutionellen Projekten, insbesondere dem IATE- Projekt, verbucht.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
300	Interinstitutionelle Zusammenarbeit	629 900	664 600	733 669	
30	<b>INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT</b>	<b>629 900</b>	<b>664 600</b>	<b>733 669</b>	
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT</b>	<b>629 900</b>	<b>664 600</b>	<b>733 669</b>	
4000	Bankzinsen	10 000	15 000	11 299	
400	Bankzinsen	10 000	15 000	11 299	Unter diesem Artikel werden die Zinsen verbucht, die das Zentrum auf die Guthaben seiner Bankkonten erhält.
4010	Verschiedene Rückzahlungen	388 900	451 750	414 678	
401	Verschiedene Rückzahlungen	388 900	451 750	414 678	Unter diesem Artikel werden verschiedene Rückzahlungen verbucht, einschließlich Einnahmen aus der Untervermietung von Büroraum und Parkplätzen, sowie das Hosting eines Datenzentrums für die Eisenbahngagentur der Europäischen Union.
4020	Zuschuss der luxemburgischen Regierung	243 250	243 250	243 250	Dieser Zuschuss der luxemburgischen Regierung dient der Unterstützung der jährlichen Mietkosten des Zentrums.
402	Sonstige Zuschüsse	243 250	243 250	243 250	
40	<b>SONSTIGE EINNAHMEN</b>	<b>642 150</b>	<b>710 000</b>	<b>669 227</b>	
<b>4</b>	<b>SONSTIGE EINNAHMEN</b>	<b>642 150</b>	<b>710 000</b>	<b>669 227</b>	
5000	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0	Vom vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragener Überschuss.
500	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	p.m.	p.m.	0	
5010	Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“	67 500	188 300	0	Die Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ entspricht den Ausgaben in Kapitel 32 „Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm“.
5015	Übertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“	1 241 650	3 705 784	0	Die Mittelübertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“ ist erforderlich, um einen ausgeglichenen Haushalt zu erzielen.
501	Übertragungen aus Rückstellungen aus den Vorjahren	1 309 150	3 894 084	0	
50	<b>ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN</b>	<b>1 309 150</b>	<b>3 894 084</b>	<b>0</b>	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
<b>5</b>	<b>ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN</b>	<b>1 309 150</b>	<b>3 894 084</b>	<b>0</b>	
6000	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	p.m.	0	
<b>600</b>	<b>Rückerstattungen an Kunden</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>60</b>	<b>RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>6</b>	<b>RÜCKERSTATTUNGEN</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Gesamteinnahmen</b>	<b>46 809 300</b>	<b>46 804 684</b>	<b>37 288 116</b>	
<b>AUSGABEN</b>					
1100	Grundgehälter	16 087 300	15 088 000	14 376 811	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 66. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1101	Familienzulagen	1 529 100	1 310 000	1 310 837	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Haushaltszulagen, der Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder und der Erziehungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 535 500	2 431 800	2 332 712	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1103	Sekretariatszulage	13 600	13 400	10 242	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 18 Absatz 1 des Anhangs XIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Sekretariatszulagen für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe AST, die in dem dem 1. Mai 2004 vorangegangenen Monat als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär Anspruch auf diese Zulage hatten.
<b>110</b>	<b>Personal im aktiven Dienst</b>	<b>20 165 500</b>	<b>18 843 200</b>	<b>18 030 603</b>	
1113	Praktikanten	36 900	36 600	21 968	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Praktikanten.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1115	Vertragsbedienstete	1 619 500	1 276 400	1 170 684	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 3a und Titel IV.
<b>111</b>	Vertragsbedienstete und Praktikanten	1 656 400	1 313 000	1 192 651	Ehemaliger Artikel „Hilfskräfte und örtliche Bedienstete“
1120	Berufliche Fortbildung des Personals	177 200	153 600	110 861	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 24a.
<b>112</b>	Berufliche Fortbildung des Personals	177 200	153 600	110 861	
1130	Krankenversicherung	538 600	516 200	514 052	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Union.
1131	Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten	79 600	69 400	57 521	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 73 sowie Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zur Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten.
1132	Arbeitslosenversicherung	134 300	130 600	129 336	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 28a. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit.
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen				Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Zahlungen, die das Zentrum für Beamte und Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.
1134	Beitrag zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 306 400	3 144 600	3 131 680	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vom Zentrum zum Versorgungssystem der Gemeinschaften zu leistenden Arbeitgeberbeiträge.
<b>113</b>	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung	4 058 900	3 860 800	3 832 588	
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	1 400	1 200	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung: — der Geburtszulage für Kinder von Bediensteten, deren Wohnsitzland keinerlei Zulage dieser Art gewährt; — beim Tod eines Beamten der Zahlung der vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie der Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen. Im Todesfall werden die entsprechenden Mittel von Posten 1100 übertragen.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1141	Fahrtkosten anlässlich des Jahresurlaubs	238 700	235 000	215 477	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der pauschalen Erstattung der Reisekosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, deren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Personen vom Dienort zum Herkunftsort.
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung pauschaler Amtszulagen für Beamte oder Bedienstete auf Zeit, denen im Rahmen der Durchführung ihrer Aufgaben regelmäßig Ausgaben für Repräsentationszwecke entstehen.
<b>114</b>	<b>Sonstige Zulagen und Vergütungen</b>	<b>240 100</b>	<b>236 200</b>	<b>215 477</b>	
1150	Überstunden	p.m.	p.m.	0	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Pauschalzulage und der Stundenvergütung für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppe AST sowie örtlicher Bediensteter, die unter den normalen Regelungen nicht durch Freizeit abgegolten werden konnten.
<b>115</b>	<b>Überstunden</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
1171	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperatoren	p.m.	p.m.	0	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann. Zusätzlich zum Honorar sind hierin Beiträge für Lebens-, Kranken- und Unfallversicherung eingeschlossen sowie die Erstattung von Reisekosten sowie einer Reisekostenpauschale für freiberufliche Dolmetscher, deren Geschäftssitz und Arbeitsort nicht identisch sind.
1175	Leiharbeitskräfte	269 200	262 600	200 360	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften.
<b>117</b>	<b>Hilfsleistungen</b>	<b>269 200</b>	<b>262 600</b>	<b>200 360</b>	
1180	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung von Personal	38 800	27 800	36 416	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren.
1181	Reisekosten	11 600	11 600	2 690	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reisekosten der Beamten und Bediensteten auf Zeit (einschließlich der Familienangehörigen) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Zentrum.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	38 300	35 800	22 643	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1183	Umzugskosten	20 400	17 000	26 600	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die bei Dienstantritt, bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder beim Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln müssen.
1184	Zeitweilige Tagegelder	53 100	56 600	56 608	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen können, dass sie nach ihrem Dienstantritt (sowie im Falle einer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
<b>118</b>	Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals	162 200	148 800	144 958	
1190	Berichtigungskoeffizienten	1 500	1 000	26	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und der Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.
<b>119</b>	Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter	1 500	1 000	26	
<b>11</b>	<b>PERSONAL IM AKTIVEN DIENST</b>	<b>26 731 000</b>	<b>24 819 200</b>	<b>23 727 525</b>	
1300	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	72 100	45 400	53 750	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die dem dem Statut unterliegenden Personal bei Dienstreisen im Auftrag des Zentrums entstehen, gemäß den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Union.
<b>130</b>	Dienstreisen und Dienstfahrten	72 100	45 400	53 750	
1310	Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen	26 400	21 200	13 300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen außerhalb Luxemburgs.
<b>131</b>	Dienstreisen und Dienstfahrten im Zusammenhang mit Fortbildungen	26 400	21 200	13 300	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
<b>13</b>	<b>DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN</b>	<b>98 500</b>	<b>66 600</b>	<b>67 050</b>	
1400	Restaurants und Kantinen	2 900	2 500	3 615	
<b>140</b>	<b>Soziale und medizinische Infrastruktur</b>	<b>2 900</b>	<b>2 500</b>	<b>3 615</b>	
1410	Ärztlicher Dienst	52 000	44 400	28 300	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 59 sowie Artikel 8 des Anhangs II.
<b>141</b>	<b>Ärztlicher Dienst</b>	<b>52 000</b>	<b>44 400</b>	<b>28 300</b>	
1420	Sonstige Aufwendungen	584 000	495 400	187 300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Teilnahme am Sozialausschuss und für Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Vorschlag basiert auf der Vorausschätzung des Amtes für Infrastruktur und Logistik (OIL) der Kommission.
1421	Gesellschaftliche Beziehungen	14 000	14 000	8 705	Veranschlagt sind Mittel zur Förderung und finanziellen Unterstützung von Initiativen, die der Förderung der gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten der verschiedenen Staatsangehörigkeiten dienen, Mittel für sonstige Maßnahmen und Zuschüsse zugunsten des Personals sowie Mittel zur Deckung der Kosten für Mitarbeiterveranstaltungen.
<b>142</b>	<b>Sonstige Aufwendungen</b>	<b>598 000</b>	<b>509 400</b>	<b>196 005</b>	
<b>14</b>	<b>SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR</b>	<b>652 900</b>	<b>556 300</b>	<b>227 920</b>	
1520	Mobilität des Personals	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
1521	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Behörden, internationalen Organisationen oder öffentlichen Stellen oder Unternehmen abgeordnet werden	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
<b>152</b>	<b>Mobilität</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>15</b>	<b>MOBILITÄT</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
1600	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Barzuwendungen an Bedienstete, ehemalige Bedienstete oder Hinterbliebene von verstorbenen Bediensteten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden.
<b>160</b>	<b>Sozialausgaben</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	



Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
1620	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Unterstützungsleistungen zugunsten von Familien, von neu angekommenen Bediensteten, für Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinder und Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.
<b>162</b>	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	
1630	Kleinkindertagesstätte	85 100	81 000	83 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Vorschlag basiert auf der Vorausschätzung des Europäischen Parlaments.
<b>163</b>	Kleinkindertagesstätte	85 100	81 000	83 400	
1640	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 000	0	Veranschlagt sind Mittel für Bedienstete im aktiven Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigte Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene, und zwar für die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachgewiesen werden.
<b>164</b>	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	1 000	0	
<b>16</b>	<b>SOZIALAUSGABEN</b>	<b>86 600</b>	<b>82 000</b>	<b>83 400</b>	
1700	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 500	2 500	69	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke sowie verschiedene Veranstaltungen.
<b>170</b>	Empfangs- und Repräsentationskosten	2 500	2 500	69	
<b>17</b>	<b>EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION</b>	<b>2 500</b>	<b>2 500</b>	<b>69</b>	
1900	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.
<b>190</b>	Versorgungsbezüge	p.m.	p.m.	0	
<b>19</b>	<b>VERSORGUNGSBEZÜGE</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>1</b>	<b>PERSONAL</b>	<b>27 571 500</b>	<b>25 526 600</b>	<b>24 105 964</b>	
2000	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	2 333 300	2 386 400	2 362 911	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Zentrum belegten Dienstgebäude, Gebäudeteile und Parkplätze.
<b>200</b>	Grundstückinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten	2 333 300	2 386 400	2 362 911	
2010	Versicherungskosten	11 100	10 800	9 256	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Versicherungen für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
201	Versicherungskosten	11 100	10 800	9 256	
2020	Wasser, Gas, Strom und Heizung	208 700	246 800	201 410	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der laufenden Ausgaben.
202	Wasser, Gas, Strom und Heizung	208 700	246 800	201 410	
2030	Reinigung und Instandhaltung	225 500	267 900	222 539	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Reinigung (regelmäßige Reinigungen, Kauf von Putz- und Pflegemitteln, Wäscherei, chemische Reinigung usw.), für die Wartung und Instandhaltung technischer Anlagen (Aufzüge, Heizungssysteme, Klimaanlage usw.) sowie für die Abfallentsorgung.
203	Reinigung und Instandhaltung	225 500	267 900	222 539	
2040	Herrichtung der Diensträume	16 000	8 000	11 466	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Herrichtungsarbeiten in den Diensträumen und Instandsetzungsarbeiten im Gebäude.
204	Herrichtung der Diensträume	16 000	8 000	11 466	
2050	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	223 400	201 900	167 962	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere für Gebäudeüberwachungsverträge, Miete und Wiederauffüllung der Feuerlöscher, Anschaffung und Wartung der Brandbekämpfungsausrüstung, Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Bediensteten sowie der Ausgaben für die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.
205	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	223 400	201 900	167 962	
2060	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes am Sitz des Zentrums.
206	Erwerb von Immobilien	p.m.	p.m.	0	
2080	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Gutachterkosten im Zusammenhang mit Immobilien.
208	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	p.m.	0	
2090	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Kosten, soweit diese nicht gesondert ausgewiesen werden; hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung, kommunale Abgaben und Nebenkosten.
209	Sonstige Aufwendungen	p.m.	p.m.	0	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
20	<b>GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN</b>	3 018 000	3 121 800	2 975 543	
2100	Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Hardware und Software	2 557 500	2 108 100	1 424 966	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Pflege von Software/Softwarepaketen sowie für DV-Verbrauchsgüter usw. Telekommunikationsausrüstung, Kopiergeräte und Drucker sind ebenfalls in diesem Posten ausgewiesen.
210	Informationstechnologie	2 557 500	2 108 100	1 424 966	
2120	Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung, Entwicklung und Wartung von Software und Systemen	1 971 100	1 838 700	1 689 474	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes Betriebspersonal (Bedienungspersonal, Administratoren, Systemtechniker usw.).
212	Informationstechnologie-Dienstleistungen	1 971 100	1 838 700	1 689 474	
21	<b>DATENVERARBEITUNG</b>	4 528 600	3 946 800	3 114 441	
2204	Büromaterialien	5 000	5 000	4 783	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf, die Anmietung, Wartung und Instandsetzung von Büroausrüstung und technischen Anlagen, ausgenommen Ausrüstung wie Drucker und Kopiergeräte.
220	Technische Anlagen und Büroausstattung	5 000	5 000	4 783	
2210	Erstausstattung	10 000	10 000	3 377	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf, den Austausch, die Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar.
221	Mobiliar	10 000	10 000	3 377	
2230	Erstausstattung Fahrzeuge				Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.
2232	Miete von Fahrzeugen	7 700	9 600	8 383	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die langfristige Anmietung von Dienstwagen sowie zur Deckung der Kosten für gelegentliche Anmietungen bei unvorhergesehenem Bedarf.
2233	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmittel	700	2 300	5 000	Veranschlagt sind die Kosten für die Instandhaltung der Fahrzeuge und Betriebskosten und Kosten in Verbindung mit der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel.
223	Fuhrpark	8 400	11 900	13 383	
2250	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	24 000	24 000	20 342	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf von Bibliotheksbeständen, Abonnements von Zeitungen, Zeitschriften und Online-Diensten wie Wörterbüchern sowie sonstiger Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
2255	Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools	15 000	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools, wie Erwerb, Konsolidierung und Erweiterung der Inhalte sprachlicher und terminologischer Datenbanken, Übersetzungsspeicher und automatischer Übersetzungswörterbücher.
225	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	39 000	24 000	20 342	
22	<b>BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN</b>	<b>62 400</b>	<b>50 900</b>	<b>41 884</b>	
2300	Papier und Bürobedarf	16 000	24 000	23 745	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.
230	Papier und Bürobedarf	16 000	24 000	23 745	
2320	Bankkosten	2 500	2 000	1 408	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Banken-Telekommunikationsnetz.
2321	Wechselkursverluste	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten, die dem Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts entstehen, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.
232	Finanzausgaben	2 500	2 000	1 408	
2330	Streitsachen	20 000	20 000	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie der Kosten für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen.
233	Streitsachen	20 000	20 000	0	
2340	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des vom Zentrum zu leistenden Schadenersatzes sowie der im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Kosten.
234	Schadenersatz	p.m.	p.m.	0	
2350	Verschiedene Versicherungskosten	10 600	9 100	9 873	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherung, Haftpflicht, Diebstahl, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).
2352	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	2 500	2 000	2 500	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Organisation von internen Sitzungen.
2353	Umzug von Dienststellen	3 000	3 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Umzüge sowohl innerhalb des Gebäudes als auch in ein neues Gebäude.
2359	Sonstige Aufwendungen	3 100	3 100	1 890	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Sachausgaben, die nicht gesondert ausgewiesen werden.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
235	Sonstige Sachausgaben	19 200	17 200	17 263	
2360	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	10 000	15 000	9 047	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die externen Audit- und Evaluierungsleistungen
236	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	10 000	15 000	9 047	
2390	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Übersetzungsarbeiten, einschließlich Schreivarbeiten, die die Kommission für das Zentrum ausführt.
2391	Dolmetschen	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen in Rechnung gestellt werden.
2392	Verwaltungsunterstützung durch die Kommission	131 700	129 200	137 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Verwaltungsunterstützung, die die Kommission dem Zentrum leistet.
2393	Veröffentlichungen	10 000	10 000	5 224	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushaltsplans und des Tätigkeitsberichts des Zentrums sowie für andere Maßnahmen im Bereich Kommunikation.
2394	Verbreitung	10 000	20 000	11 923	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sämtlicher Kosten im Zusammenhang mit der Verbreitung, insbesondere der Ausgaben für Werbung und Marketing (Kataloge, Broschüren, Werbematerial, Marktstudien usw.) sowie der Ausgaben für die Information und Unterstützung der Öffentlichkeit und der Kunden.
2395	Sonstige von Organen und Agenturen erbrachte Dienstleistungen	12 000	12 000	10 602	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Dienstleistungen, die EU-Organe und -Agenturen für das Zentrum erbringen, wie Dienstleistungen im Rahmen der Agenturkoordinierung.
239	Interinstitutionelle Leistungen	163 700	171 200	164 749	
23	<b>LAUFENDE VERWALTUNGS-AUSGABEN</b>	<b>231 400</b>	<b>249 400</b>	<b>216 212</b>	
2400	Post- und Zustellgebühren	19 200	19 200	19 006	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Post- und Zustellgebühren, einschließlich Paketgebühren.
240	Postgebühren	19 200	19 200	19 006	
2410	Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Telegramme, Telex, Radio und Fernsehen	238 500	242 300	111 146	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Fax, Telekonferenzen und Datenübertragung. Die Ausgaben im Zusammenhang mit Telekommunikationsausrüstung sind in Posten 2100 ausgewiesen.
241	Telekommunikation	238 500	242 300	111 146	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
24	<b>POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN</b>	257 700	261 500	130 152	
2500	Sitzungen und Einberufungen im Allgemeinen	4 000	2 000	1 257	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten für Sachverständige und andere Besucher sowie der interinstitutionellen Ausschüsse, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Seminaren eingeladen werden.
250	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	4 000	2 000	1 257	
2550	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	20 000	35 000	5 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen. Veranschlagt sind ferner Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation von externen Sitzungen, die nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt werden.
255	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	20 000	35 000	5 000	
25	<b>AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN</b>	24 000	37 000	6 257	
2600	Sitzungen des Verwaltungsrats	20 000	20 000	12 500	Veranschlagt sind Mittel für Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Mitglieder des Verwaltungsrats, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen und Arbeitsgruppen eingeladen werden.
260	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	20 000	20 000	12 500	
2610	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	9 000	5 715	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung der Verwaltungsratssitzungen.
261	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	9 000	5 715	
2650	Dolmetschen	30 000	30 000	37 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen für Verwaltungsratssitzungen in Rechnung gestellt werden.
265	Dolmetschen	30 000	30 000	37 000	
26	<b>VERWALTUNGSRAT</b>	57 500	59 000	55 215	
2700	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	100 000	136 425	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen, die an qualifizierte Sachverständige auf dem Gebiet der Verwaltung vergeben werden, nämlich Bewertungsberichte und Honorare für externe Berater.
270	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	100 000	136 425	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
27	KONSULTATIONEN UND UNTERSUCHUNGEN	100 000	100 000	136 425	Ehemaliges Kapitel „Information: Beschaffung, Archivierung, Produktion und Verbreitung“
<b>2</b>	<b>GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN</b>	<b>8 279 600</b>	<b>7 826 400</b>	<b>6 676 130</b>	
3000	Externe Übersetzungsdienstleistungen	10 160 000	10 410 000	10 815 571	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der Erbringung von Sprachdienstleistungen durch externe Dienstleister.
3001	Technische Dienstleistungen für Sprachdienstleistungen	60 000	60 000	28 874	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen.
<b>300</b>	<b>Externe Übersetzungsdienstleistungen</b>	<b>10 220 000</b>	<b>10 470 000</b>	<b>10 844 446</b>	
<b>30</b>	<b>LEISTUNGEN FREIBERUFLICHER ÜBERSETZER</b>	<b>10 220 000</b>	<b>10 470 000</b>	<b>10 844 446</b>	
3100	Interinstitutionelle Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet	670 700	712 100	703 188	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Maßnahmen, die vom Interinstitutionellen Ausschuss für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) zur Förderung der interinstitutionellen Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet beschlossen werden. Die Ausgaben für das IATE-Projekt, ohne den Anteil des Zentrums an diesen Ausgaben, werden durch die Einnahmen unter Posten 3002 „Verwaltung interinstitutioneller Projekte“ gedeckt.
<b>310</b>	<b>Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit</b>	<b>670 700</b>	<b>712 100</b>	<b>703 188</b>	
<b>31</b>	<b>AUSGABEN FÜR DIE INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT</b>	<b>670 700</b>	<b>712 100</b>	<b>703 188</b>	
3200	Dienstreisekosten und sonstige Personalausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen des Personals bei Dienstreisen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3201	Verschiedene Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm, ausgenommen IT-Ausgaben.
3202	Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	p.m.	0	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3203	IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	67 500	188 300	233 623	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
<b>320</b>	<b>Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm</b>	<b>67 500</b>	<b>188 300</b>	<b>233 623</b>	
<b>32</b>	<b>AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM eCdT-PROGRAMM</b>	<b>67 500</b>	<b>188 300</b>	<b>233 623</b>	In diesem Kapitel sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm veranschlagt, die aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ auf den Posten 5010 übertragen wurden.
<b>3</b>	<b>OPERATIONELLE AUSGABEN</b>	<b>10 958 200</b>	<b>11 370 400</b>	<b>11 781 256</b>	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2 021	Berichtigungs- haushaltsplan 2/2020	Haushalts- ergebnis 2019	Erläuterungen
10003	Rückstellung für Preisstabilität	p.m.	p.m.	0	Im Jahr 2011 gebildete Rückstellung für Preisstabilität. Ende 2021 beläuft sich der Gesamtbetrag der Rückstellung auf 1 199 203 EUR.
10004	Betriebsfonds	p.m.	p.m.	0	Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 71a der Finanzregelung des Zentrums vorgesehenen Betriebsfonds. Der Gesamtbetrag des Fonds beläuft sich auf 16 529 466 EUR.
10006	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	p.m.	0	Der Gesamtbetrag der Rückstellung beläuft sich Ende 2021 auf 79 678 EUR, wobei die Verwendung im Einnahmenposten 5010 berücksichtigt ist.
10008	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragenes Defizit	p.m.	2 081 284	0	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragenes Defizit.
<b>1000</b>	<b>Vorläufig eingesetzte Mittel</b>	p.m.	2 081 284	0	
<b>100</b>	<b>VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL</b>	p.m.	2 081 284	0	
<b>10</b>	<b>RÜCKSTELLUNGEN</b>	p.m.	2 081 284	0	
	<b>Gesamtausgaben</b>	<b>46 809 300</b>	<b>46 804 684</b>	<b>42 563 350</b>	



ANHANG 1 – STELLENPLAN

Funktions- und Besoldungsgruppen	2019		2020		2021	
	Zum 31.12.2019 besetzt		Im EU-Haushaltsplan 2020 genehmigt		Antrag des Zentrums für den Entwurf des Gesamthaushaltsplans der EU 2021	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	5	15
AD 8	6	16	0	21	0	22
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	2
AD 5	1	12	0	0	0	0
<b>GESAMT AD</b>	<b>41</b>	<b>86</b>	<b>45</b>	<b>90</b>	<b>45</b>	<b>90</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	3	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	9
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	12
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT AST</b>	<b>7</b>	<b>44</b>	<b>6</b>	<b>50</b>	<b>6</b>	<b>50</b>
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT AST/SC</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
<b>INSGESAMT</b>	<b>48</b>	<b>132</b>	<b>51</b>	<b>142</b>	<b>51</b>	<b>142</b>
<b>PERSONAL INSGESAMT</b>	<b>180</b>		<b>193</b>		<b>193</b>	

Geschätzte Anzahl der Vertragsbediensteten (VB) (in Vollzeitäquivalenten)

Funktionsgruppen (FG)	2019 (tatsächlich besetzt)	2020	2021
FG IV	9,4	14,0	14,0
FG III	5,7	14,0	14,0
FG II	6,9	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
<b>VB insgesamt</b>	<b>22</b>	<b>28</b>	<b>28</b>